

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là via da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomio

Abonamens par l'isterno un An quatri francs, sis mes doi francs; par l'estero il dopli.

Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cuu letare raccomandade o in vaglia postal al sempris indirizz: Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.

## FLOREAN A BALÀ

Ioiba e indomenie o soi tornat al Pomo e malafesi che o hai ciatat unmonte di int che no ul savè di malicuniis e ul divertissi. Beas lor, o hai dit jo, che no pensin a la pulitiche, ma solamentri a mangià, bevi e... saltà.

E po dopo la zovenut e ha di vè la so ore di divertiment e cui che no profite quand che al è zovin al fas unmont male a ven la zornade che si pentis. — Ma alore nol è plai timp:

Mascaris, a di la veretat, non d'hai vidudis tropis finore, ma nol è di dassi di maravee, parcè che ancemò al è a buinore e spietin di butassi fur in tes ultimis fiestis, quaud che son i gran veglions dal Minerva e dal Nazional, e dopo e van a dai une ociade al Pomo e là di Zechin.

A so timp o fevelarai, oltri che des fiestis publichis, ance di ches des sozietas e privadis, o devi par altri di che al Pomo l'orchestre e va simpri di ben in mior.

E han un valzer spagnul che al è une delizie e bisugne jessi propit cadavars par no movisi e sintissi a sbisià dentri un ciart non so che, che nol lasse sta cujes. Oh ce valzer!

O hai vidut des frutatis, che jerin senze balarin, a stuarzisi, a bati i piis par tiare, a fa bociat: insume no podevin sta te piel par la voe che vevin di movi lis giambutis a son di che musiche deliziose.

Mi disin che ance al Minerva e al Nazional e han bie balabii: o hai sintut chei di Zechin e no mi displazin a di la veretat. Dal Nazional o puess di poc, parcè che o mi soi fermat qualche moment.

Chell che po si ciate dapardutt, e in tai agns passaz, massime lis primis fiestis, al

è il gran spirt des mascaris e di chei e ches che son a muse. Oh se sintissis ce dialogos, ce coloquios, tenars, brios, plens di bon umore di spirt! Robis di fa trema i clas!

Figuraisi che o jeri daur doi di lor, morose e morose che s'intind. Lui che al veve esaurit dutt il repertori dai discors su la salut de so morose e de so famee, e o erod ance dai paring i plui lontans, al veve finit di fevelà sul biel timp e vie discorind, nol saveve plui di ce bande rimpinasi par continuà la conversazion, e vidut e considerat che la morose e scomenzave a fa une muse serie serie e malinconiche.

Finalmentri al par che al moros i vegni une biele idee e i domande a jè:

— Cioo, Tunine, ti plasial formadi?

— A mi no ve, che no mi plas formadi.

— Eh no ti plas formadi, mi par impusibil che no ti plasi formadi.

— Quand che ti diis di no, che no mi plàs! (La morose e scomenzave a sbuffà).

— Ben a to fradi i plàs formadi.

— Se no hai nance fradis!

— Ma ben se tu lu vessis vut i vares plasut formadi.

— Sastu ce che mi plas a mi? Mi plas di balà chest biel valzer che sunin cumò. E ciapand il braz di un zovenot che al jere in fazze di jè, e corè vie come il diaul a balà. E a mi mi par che vevi fat benon!

## LETTERATURE DI FLOREAN

### LABORE - MUS

Lavore porc, lavore fiol d'un cian,  
se tu as voe di mangià  
tu e la to famee,  
senze vè a pitocà,  
o pies cun pies robà

par finile in galee.  
 E pò' cui che lavore,  
 cul ciav o cufa man,  
 l'è simpri respetat,  
 in campagne e in citat,  
 é quand ch'al tiré il pid,  
 s'al rive a fassi un sior,  
 (fossial pur stat un birbo, un traditor  
 cert volis: plui che Giude)  
 al à parsore il cont, come prionte,  
 la so *Necrologie*  
 e vâ e no vâ un tantin di *Biografie*:  
 dulà che fra i sangloss,  
 imbociade la trombe,  
 si dis e si raconté  
 ch'al iere, par costums, une colombe,  
 un mostro, par talent,  
 e, chell che plui al conte,  
 il re dai re di dugg i patriòs  
 fra il *Clap* e il *Parlament* —  
 lse propriit cussi? —  
 Comé che uè l'è di! —  
 E sei cun Dio: Ma si fâs prest a urlà  
 lavorà! lavorà!  
 e ce no us dan ce fa??? —  
 Ah... in chest càs... lu capis... l'è un pòc  
 d'imbroi  
 Si podarès... provà...  
 ce saio idè? s'al fos mior crepà.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE'

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frasin

— Oh, oh, ce batibui, ciar Zuan, par l'afar dal monument a Garibaldi.  
 — Po si, mestri Tite, e mi disin ance che son inrabiaz unmong di lor par l'operat de Cumission.  
 — L'uniche e sares che tornassin a viarzi il concurs, parcè che zà dai bozzez presentaz, apene doi tre e son meritevui di qualchi considerazion e il rest e jè robe che Dio nus judi.  
 — Tant plui che al par che la maggioranza dai citadins e desideré di vè Garibaldi a ciaval e la Cumission e pend invece par falu a pid.  
 — O hai lett une proteste di tresinte di lor su la *Patine de roe* in chest proposit, ma come il solit la *Patine* si lave lis mans e anzit i dà tuart ai protestanz che son in trezinte e reson a la Cumission.  
 — E jè la logiche de *Patine* di la cuintri simpri il desideri dai citadins!

— A proposit e la barufe dal diretor de *Patine* cun chei dal *Popul*?

— Ah si e ce qualitat di compliment che si fasin chei siors. E se tra qualchi popolan al nas qualchi contrast i dan aduess a più non posso.

— Po zà, a lor i jè dutt permetut e la *porca plebe* che tasi simpri.

— Naturalmentri, e che pai?

— Par altri mi contin che cui che fas brute figure in cheste facende e jè la *Patine*.

— Che gnove! Quand hae fatte buine figure che gazete li?

— Lasse mai che si distrighin fra lor e noaltris anin a bevind une tazze di chell bon.

— E jè l'uniche che si po fa. Anin, anin.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Ciar Florean, jò resti maraveat, che no tu has contat ai tiei amirators la *scrocade* di ches ciaris frutis, ancelis benedetis, che fo la cause di tantis lagrimis, di tang suspirs, per cui lerin fur di glesie dutis taponadis la musute cul sciall e cul fazzolet. Ed eco il cas.

Saran eirche ving dis, che sotto un brav mestri vevin ches bambinis imparat une mude di litanis de Madone e dutis e jerin in gringule per la curiositat ebe si ere spandude par dutt e fur anee de Parochie, e parcè che dopo la funzion e vevin di ricevi i ringraziamentz di sior Plevan, che al è stat generos fin a dà diis francs al to gerent di buine memorie. — Dutis e jerin sicuris dal lor fat, e par ligrie in chell di che vevin di fa la lor mate figure, dutis e mangiarin dal bon pigurin par rinfuarsà i polmons e fa maravea il popul, e specialmentri lis mamutis. cu la lor vos di agnui. Il mal al fo che non saverin moderasi in tal pigurin, e vignude l'ore di ciantà si ciatarin sore i cops. Da brave Mariute!... A ti Zesute!... Tocin il provin de musiche e si sint: Su pò... fas prest! Che biele frutate che veve di scomenzà Kiria... bute fur unè note; ma e jere di une otave juste plui di chell che coventave e paura gnente: dutis la seguitin e... sfidi jo: rivadis a *Santa Virgo Virginum*, cialait ce cumbinazion! une ferme, une stone, che altre sberle, un'altre.

si plate, un'altre tire Eme pal fazzolet e cheste e mole uné scalzade, il plevan si volte e ches puaris frutis dutis rossis, fermi di ciantà parcè che no vevin plui flat e si metin a vai. Jo o eri ti par cori a judalis e metilis in ciarade fasingi ciapà la notè dismenteade, ma nol jere plui timp, parcè che lis lagrimis e vignivin ju quatri a quatri, e pò cuviartis in tai fazzolet nuje e vedevin e nuje sentivin. Jo lis compativi, anzi mi maraveavi di chei stupis che se la ridevin di tignissi lis cuestas, e finalmentri cui che fas al fale. Solamentri uei dà un ricuard par un'altre volte a ches puaris frutis, che cioè in prime che non mangin tant pigurin, in second lug, se e han bisugne di ajut che elamin Sar Zef a tignilis in strope e in buine note, e cussi no si fermeran a mieze strade, e rivaran senza fadie al *miserere nobis*. E di ches baste cussi.

Un altre esimpri di ches bambinis.

Ciar Florean, uè vott diis nela to zae tu has raccolte e contade al publich che gran disgrazie sucedude a Udin par la muart di chel puar pari dai puars che dug han deplorat. Dugg?... ma la fè no, parcè che une ciare ancele, e distinte fra dutis par jessi difensore acanide dal plevan, siintind a sunà a funeral e che dopo il prin an sares stat un second in parochie, dismenteade dal lutto generale sberlà: Laudat idio! dio seso laudat! Parcè, e domandà un'altre, cheste giaculatorie? Almano uè il nestri plevan al ciape pulit! Madone benedete us ringrazi! Ah brute buscarone diventistu mate a fevelà cussi; a mostrati indiferent par la muart dai pari dai puars e tigni in che maniere de bande dai predis? Puare te se tu fossis nassude un fantat e lat predi e plevan! Jo o scomet che tu saressis stade come il Viciari De Longa che quand che si rivave in sacristie al domandave: Isal nuje di fred uè?— Ah chest po no! Mi fasin dul dugg chei che muerin, ma cull si trate da l'interes dal plevan e par me chest al va sore di dutt.— Nò nò, fie me, stà plui atente nei tiei afiez, nei tiei amors, altrimenti tu deventeras il ridicul di dugg, e dugg e diran che tu ses implevanade in fin ai voi.

Une tiarze. Cui sa po se jè vere? Sinterin Pavone par cognossi la veretat. Florean! vècio come che tu ses, no ocor ricuardati che sin di carneval! Duncè dugg nelin balà, uelin saltà, uelin provà se son

nassudis par là muinis o per jesu feminis ma cussi non la pensin i predis e specialmentri sior Plevan dal borg disore che convocadis lis ancelis a sinti i siei comanz, al vè dit in ton di predice e in bon *taliano*: Signore ancelle, degna e prima parte del mio gregge (cee po! fasial ance il pastor? Tas là e lassici fini) siete avvertite che siamo in carnevale (lu savin, lu savin) Chi parla? Silenzio ed ascoltate. In questi mesi di freddo (Brrr!) Parlo di freddezza morale: i lupi a due gambe girano attorno attorno per cogliere all'insaputa gli agnelli e le pecorelle e ci hanno il covò ove attendono gl'incanti e parlo a voi pecorelle affinchè non cadiate in *laqueos diabuli*. Troverete tesi i lacci attorno i Gorgi, in Poscolle, contrada Bellona ecc. ecc. M'intendete? Sapete di che intendo parlare? Diciamolo senza ambagi. Delle feste da ballo. Ancelle mie dilette andrete voi a ballare? (E chestis sott vòs: Ce distu Sese? Ce distu Mariute? e si cialavin l'ne l'altre.) Io voglio un pronunciamento definitivo. Chi non è con me, chi vuole andare a ballare alzi la mano! E duttis invece di paure slungiavin i braz fin al zenoli. Brave le mie figlie, voi siete salve. Cussi finive la comedie e quand che si separarin ches frutatis disevin duttis in confusion: Isal diventat mat il Plevan e concludevin: Se al è mat lui no sin minga no no altris!

Puar il puar! a si è solis a di, ma e jè propit vere, come che al è ver chell lassù, parcè che in fin dai cons dutt al va a sciariasi su la so gobe. Viodit par un esempli (lassand la brute ladrerie sul pan che gride vendette) a ce presit che si vend uè in buteghe la *robe porcine*, la sole cice che si permetin i puars, e confrontaile un moment cul prezit dai purcis sul marciat. Par diane di die, se no si fais in là us es tirin te schene ches ciaris bestentis! Veso capit? Ma il sior butegar al fas fente di no sinti (orelis di marcodant!) e al tire dret come *se gnente fosse*. E intant il puar Giobbe che ju ha misurà al scugne pajà l'ardiel come prime par fa chel poc di pestat di meti te mignestre e par consequenze lui al è simprì al *sicutera* de misereate.... Ce zovial la vorà quand che no rive? La rispueste ai dottorons di economie metafisiche che han plantade catadre ance fra noaltris, magari

cussi no!

Ance cheste e meritè contade par fa viodi ce tipos che son ciartis feminis.

Un tal che al veve ciatat un altri in jett, tal puest che i spietave a lui donge la femine, i vigni su il futer e in d'ha dadis tantis al... usurpator dai siei diris matrimoniai, che tal indoman al è lât cun dio.

Il marit, ben intindut, al dovè là a lis Asisis par chest delit: ma sintiit la deposizion di che perle di femine.

— Vo e vevis tizio par moros? i domande il president. Lui al veve l'abitudine di vigni a dividi il uestri jett, quand che nol jere uestri marit. Lu ha ciatat tal jett di un an a cheste part. Veso fat dal mal in chell moment?

— No ancemò, sior president — e rispuind la femine diventand rosse, rosse — Miò marit al rivave simpri a timp.

— Ance l'ultime volte? al domande il president curios.

— Oh! sicramentri, e rispuind la femine, — me se lui nol rivave, jo no sai precisamentri ce che al steve par sucedi.

Il par marit al è stat assolt.

La massarie de Maghe e ha vude une lezion. E ha il vizi di volè impazzasi indutt: e ha dit mal di une femine a so marit, fasiud nassi un petegolez dal diaul. Sior sì che cheste femine e lé a cirile e i consegnà un fricandò numar un. Sberlis e svolavin che jere une belezze; cussi mi contin. E varà imparat almanco a lassà in pas la int e tindi ala so parone e al so magnetismo.

Chell butegar di pomis e di snops, che al sta in Puscuell, e che altris voltis al ha mitut fur sul balcon de so buteghe dai cartei che no jerin par nuje complimenz pai siei debitors, an d'ha fate une di guovè e che no mi displaz par nuje.

I han Jade une multe di cinq francs, par vè, lui almanco al diis, butat in strade un ciadin di aghe mentri che vignive ju la ploè a scelis: par vè butadis lis scovazzis in strade quand che il scovazzin al steve ciapand su lis sos: par no vè mitut il cartel dal prezit su un zeì di robe.

E lui al ha crodut ben di scrivi chestis robis su un sfuei di ciarte flogranade cul so brav boll di cinq centesins e po dopo la ha esponude al publich sul balcon come il

solit.

E po e dirès che chell butegar nol ame la libertat. Cheste e jè une publicitat di gnuv genar, ma no jè mal ciatade par fa savè lis sos reons! Nome che ciapin di miezz i sfueis che finore e stampavin a pajament i reclams dai libars citadins.

Buine ance cheste.

Un sunador di organo di une glesie de citat al ha ciatat fur un miezz sicur e di dute economie par bussà lis fantatis senza comprometisi par nuje.

Al ha un speli in organo mitut in maniere che si riflet l'immagine di che fantate e di che altre che son in glesie. E lui si divertis a bussà il speli!

Ce us parial mò, no ise ben ciatade?

Ce tantis voltis unmontis di massaris no varano invidiat lis paronis e lis paronzinis che van in ciapiell! Ce tantis voltis no si varano insumiadis vie pe gnott di jessi an ce lor ben vistudis e cul ciapelut sul ciap a fa lis bulis pe citat e tai publichs ritrovo?

E podes nome inmagnasi!

Une massarie, che jè stade parade vie di poc, no podind là in ciapiell e ha pensat di là in mascare indomenie al Nazional vistude di ross e neri che faseve un ciass dal diaul e cul so mat ciapiell sul ciap.

E pareve bon, nol è nuje ce di, nome che il ciapiell al jere di carton, e che avind tirade ju la mascare, dugg la han cognosude par une massarie. Peciàt propit! E jè che crodeve di passà par une dame.

VINCENZO LUCCARDI, redator resp. prov.

## PUBLICITAT DI FLOREAN

### INSERZIONS A PAJAMENT

Chiunque è calvo e vuol riacquistare i capelli deve provvedersi con piena fiducia dell'opuscolo *La calvizie, sue specie, sue cause, sua guarigione*, del Dott. W. THOMAS CLARCK.

Dirigere semplice domanda al sigg. A. De Blasis e C., Via Vigna Nuova 5 Firenze, per riceverlo gratis e franco.

Udin, Stamparie Achille Montalban.